R.D./C.O.1933-

GETXOKO UDALAREN MEZULARITZA ZERBITZUA LEHIAKETA IREKIZ KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO KLAUSULEN PLEGUAK

PLIEGOS DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN, POR CONCURSO ABIERTO, DEL SERVICIO DE MENSAJERIA PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

KONTRATUAREN BALDINTZAK

1.- Kontratuaren gaineko araubide juridikoa

· Pleguak ezartzen dituen klausulak.

· Toki Araubidearen oinarriak arautzen dituen Legeak, apirilaren 2ko 7/85 Legea eta 781/1986 Legegintzazko Errege Dekretua, apirilaren 18koa, Toki Araubideari buruzko indarrean diren lege xedapenak onesten dituena.

· Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen testu bategina onetsi zuen ekainaren 16ko 2/2000 Legegintzazko Errege Dekretua.

· Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onetsia.

· Zuzenbide pribatuko Arauak zuzenbide ordezkatzaile izango dira, kontratua interpretatu, ondorioak, betetzea eta iraungitzeak ekar litzakeen arazoak konpontzeko.

Administrazio Klausulen Plegu honetan eta espedienteko gainerako agiri teknikoen artean kontraesanik balego, plegu honetan

CLAUSULAS DEL CONTRATO

1.-Régimen Jurídico del Contrato

. Por las Cláusulas contenidas en este Pliego.

. Por la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local y Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de Abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local.

. Por el R.D.L. 2/2000, de 16 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

. Por el Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre.

. Las Normas de Derecho Privado serán aplicables como derecho supletorio para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación efectos, cumplimiento y extinción del contrato, que no puedan ser deducidas por las disposiciones acabadas de citar.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo

xedatutakoa gailenduko litzateke.

2.- Kontratuaren xedea

Lan-merkatuan sartzeko eragozpenak dauzkaten edo baztertuak izateko arriskutan dauden kolektiboetako langabetuei lana ematea da plegu honetan oinarrituz egiten den kontratuaren xedea, Eusko Legebiltzarraren gizarte-bazterketaren aurkako martxoaren 22ko 12/98 Legean ezarritakoaren arabera, udaleko sail eta dependentzientzat mezularitza zerbitzua emateko, udalaren eta udalerriko, probintziako eta estatuko destinoen artean dokumentazioa eta paketeak bidaltzeko eta jasotzeko zerbitzua emanez.

Zerbitzuak Ezaugarri Teknikoen Pleguan azaldutako prozedura eta baldintzak bete behar ditu. Pleguak kontratu izaera izango du.

3.- Kontratuaren prezioa

Kontratu honen modalitatearen arabera, ez da prezio osoa ezarriko. Lizitatzaileek eskaini behar dituzte kontratuaren xedea osatzen duten zerbitzuen tarifak. Horretarako, ondoko datu hauek adierazi behar dituzte:

- Prezioa, helbide edo kanon bakoitzeko (edo enpresa bakoitzak ezarritako sistemaren arabera).
- Kilometro bakoitzeko prezioa. Kilometro-kontagailua zehaztu behar da, joan-etorria edo joana bereiztuz, ondoko zerbitzuetarako: Getxo-Bilbo, Getxo-Gasteiz, Getxo-Donostia, udalerriaren barruan eta Bizkaiko Lurralde Historikoko udalerririk

dispuesto en este pliego.

2.- Objeto del Contrato

El contrato que sobre la base del presente pliego se realice tendrá por objeto la ocupación de personas desempleadas pertenecientes a colectivos con dificultades para el acceso al mundo laboral o que se encuentren en situación de riesgo de exclusión, según lo previsto en la Ley 12/98, de 22 de marzo, contra la exclusión social, aprobada por el Parlamento Vasco, para la prestación del servicio de mensajería a utilizar por los diferentes departamentos y dependencias municipales, que cubra el envío y recogida de documentación y paquetería entre el Ayuntamiento y los destinos locales, provinciales y nacionales.

El servicio deberá ajustarse a los condicionantes y el procedimiento indicado en el Pliego de Características Técnicas, que tendrá carácter contractual.

3.- Precio del Contrato.

De acuerdo con la modalidad de este contrato, no se establece el precio total del mismo, siendo los licitadores quienes deberán ofertar las tarifas de los diferentes servicios que integran el objeto del contrato, indicando:

- Precio por dirección, canon o sistema establecido por cada empresa.
- Precio por kilómetro, especificando el contador de kilómetros con y sin retorno para los servicios Getxo-Bilbao; Getxo-Vitoria; Getxo-San Sebastián, así como los que se fueran a realizar dentro del municipio y en las poblaciones más relevantes del Territorio Histórico de Bizkaia, si ello procediera.

garrantzitsuenetakoak, bidezko balitz.

- Itxaroteko denboraren prezioa.
- Gehiegizko pisuaren eta gehiegizko neurrien prezioa.
- Probintziako, erregioko eta estatuko zubien zerbitzuko prezioa (entregak, biharamunean).
- Eguneko zubiko zerbitzuaren prezioa (goizean jaso eta entrega arratsaldean egin).

Betiere, prezio horiek motorrez edo autoz emandako zerbitzuei dagozkien zehaztu behar da.

Lizitatzaileek eskainitako prezioak, edozein egitura izanik ere, operazioan sartzen diren zeharkako nahiz zuzeneko kostu guztiak izan behar dituzte kontuak, langile-gastuak, zergak, edozein zerga-esferako arielak, industria-mozkina. Gainera, BEZ sartu behar da.

Zerbitzu honen gastuei aurre egiteko urteko gehieneko aurrekontua 60.000 eurokoa da.

- Precio por tiempo de espera.
- Precio por exceso de peso y por medida.
- Precio Servicio Puente Provincial, Regional y Nacional, (entregas el día siguiente).
- Precio Servicio Puente Diurno (recogida a la mañana para entrega a la tarde).

Se especificará, en todo caso, si dichos precios se corresponden con servicios realizados en moto o en coche.

Los precios ofertados por los licitadores, sea cual fuere su estructura, comprenderán necesariamente cuantos costes directos e indirectos intervengan en la operación, gastos de personal, impuestos, arbitrios de cualquier esfera fiscal, beneficio industrial, debiendo incluirse, asimismo, el IVA.

El presupuesto máximo anual reservado para hacer frente a los gastos del servicio asciende a 60.000 euros.

4.- Gauzatzeko epea

Kontratuaren iraupena bi (2) urtekoa izango da, adjudikaziodunari kontratua jakinarazten zaionetik aurrera zenbatuta. Alde biak beren beregi ados badaude, luzapena egin daiteke. Iraupen osoa, luzapena barne, ezin da lau (4) urte baino gehiagokoa izan.

4.- Plazo de Ejecución.

El plazo de duración del contrato será de dos (2) años, contado a partir de la notificación del contrato al adjudicatario, siendo susceptible de prórroga por mutuo acuerdo expreso, sin que la duración total, incluida la prórroga, pueda exceder de cuatro (4) años.

5.- Prezioen berrazterketa.

Kontratu honetan prezioak berrikus daitezke, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen testu bategina onetsi zuen ekainaren 16ko 2/2000 L.E.D.aren 103. eta 108. artikuluetan ezarritako baldintzak betez gero. Berrikuspenean EAEko KPI ofiziala

5.- Revisión de Precios.

El presente contrato podrá ser objeto de revisión de precios, en caso de que se den los requisitos previstos en los artículos 103 a 108 del R.D.L. 2/2000, de 16 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones

aplikatuko da.

Públicas. La fórmula a aplicar en la revisión será el I.P.C. oficial de la C.A.P.V.

Aitzitik, lizitatzaileek hobekuntzak eskaini ahal dizkiete udalari, prezioak berrikusteko ondorio ekonomikoei buruz.

No obstante, los licitadores podrán proponer mejoras para el Ayuntamiento, sobre los efectos económicos de la revisión de precios.

6.- Kreditua dagoena agertzea.

6.- Constancia de la Existencia de Crédito.

Kontratuaren prezioa ordaintzeko finantzazioa dago aribideko urteko aurrekontuaren kontura. Halaber, ukitzen diren etorkizuneko ekitaldietako aurrekontuetan behar diren kredituak gordetzeko konpromisoa hartzen du aurrekontu gaietako organo eskudunak.

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso. Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos aportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

7.- Ordaintzeko modua

7.-Forma de Pago

Faktura bikoizkinarekin aurkeztuko da, hila bukatzen denean. Hilabete horretan emandako zerbitzuen albaranak zerrendatuko dira. Zerbitzua eskatzen duen sailak edo dependentziak edo jasotzen duenak behar bezala sinatu edo zigilatu behar dituzte albaranak, eta dagokien fakturarekin batera aurkeztuko dira.

La factura se presentará por duplicado, a mes vencido, relacionando los albaranes correspondientes a los servicios realizados durante dicho mes. Los albaranes estarán debidamente firmados o sellados por el Departamento o dependencia que solicite el servicio o quienes lo reciban y se acompañarán a su factura correspondiente.

8.- Bermeak.

8.- Garantías.

Lizitazio honetan parte hartzeko, lizitatzaileek behin-behineko bermea egin beharko dute, 2.400 eurokoa eta berme hori adjudikazioa eta gero itzuliko da.

Para tomar parte en la presente licitación, los licitadores deberán constituir una garantía provisional por importe de 2.400 euros, que será devuelta después de la adjudicación.

Kontratuaren adjudikaziodunak, hartutako konpromisoak betetzeko, behin betiko bermea egin beharko du, 4.800 eurokoa. Berme hori emateko epea hamabost egunekoa izango da, kontratua adjudikatu

El adjudicatario del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por importe de 4.800 euros. El plazo para la constitución de la citada garantía será de quince días

dela jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatuta. Udal Diruzaintzan jarri beharko da, eskudirutan, prezio atxikipen gisa, edo 2/2000 LEDaren 36.1 artikuluan ezarritako edozein modutan.

naturales contados a partir del siguiente al de la notificación de la adjudicación del contrato, será depositada en la Tesorería Municipal y podrá constituirse en metálico, en forma de retención del precio o bien en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 36.1 del R.D.L. 2/2000.

2/2000 L.E.D.ren 47. Artikuluan ezarritakoaren arabera itzuliko da bermea, bermearen epea amaituta eta adjudikazioak bere kontratu betebehar guztiak beteta.

La devolución de la garantía se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 47 del R.D.L. 2/2000, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

9.- Kontratua burutzea

Kontratua kontratistaren arrisku eta benturara burutuko da.

Kontratua plegu honetako klausulei jarraiki, preskripzio tekniko berezien pleguko klausulei jarraiki, eta bidezkoa bada, espedienteari lotutako zehaztapen teknikoei jarraiki burutuko da, udalak hori interpretatzeko kontratistari emandako argibideen arabera.

9.-Ejecución del Contrato

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego, en el Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diese al contratista el Ayuntamiento.

10.- Kontratistaren lan betebeharrak.

Kontratistak indarrean dauden Gizarte Segurantzako eta Laneko Segurtasun eta Higieneko lanari buruzko xedapenak bete beharko ditu. Hala egin ezean, udalak horregatiko erantzukizunetatik salbuetsita geldituko da.

Halaber, adjudikaziodunak dagokion sektoreko hitzarmen kolektiboa bete beharko du.

10.-Obligaciones Laborales del Contratista

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

Asimismo, el adjudicatario estará sujeto al cumplimiento del convenio colectivo del sector correspondiente.

11.- Kontratistaren erantzukizuna,

11.- Responsabilidad del Contratista por

kontratua burutzerakoan besteri eragindako gaitzengatik

Kontratista kontratua burutzeak eskatzen dituen operazioek eragiten dituzten gaitz eta kalteen erantzule izango da, ekainaren 16ko 2/2000 L.E.D.ren 97. artikuluari jarraiki.

los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 97 del R.D.L. 2/2000, de 16 de junio.

12.- Kontratua aldatzea

Udalak kontratua aldatu ahal izango du, herri interesen mesedetan, edo behar berriengatik edo aurreikusi gabeko kausengatik. Kontratistak ez du izango kalte-ordainetarako eskubiderik, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen 214 c) artikuluan ezarritakoa kaltetu gabe.

12.-Modificación del Contrato

El Ayuntamiento podrá modificar el contrato, por razones de interés público, debido a necesidades nuevas o causas imprevistas, no teniendo derecho el contratista a indemnización alguna, sin perjuicio de lo que se establece en el artículo 214, c) de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

13.- Kontratua burutzeko epeak ez betetzeagatik kontratistari ezartzeko zigorrak

Berari egotzi ahal zaizkion kausengatik kontratua burutzeko epean berandutuko balitz, udalak kontratua suntsiarazi eta bermea atxiki, edo 2/2000 LEDaren 95. artikuluan ezarri diren zigorrak ezar ditzake.

Kontratazio organoak zehaztuko du burutzeko eta betetzeko ezarri diren preskripzioekin bat datorren kontratistak egindako prestazioa. Egoki bada, kontratatutako prestazioak egiteko eta zerbitzua hartzean ikus litezkeen akatsak ongitzeko agindeia egingo du. Egindako lanak ez badatoz bat kontratatutako prestazioarekin, kontratistari egotzi ahal zaizkion akatsen ondorioz, prestazioari uko egin ahal dio eta ordaintzeko betebeharretik

13.-Penalidades al Contratista por incumplimiento de los plazos de ejecución del Contrato

Si el contratista por causas imputables al mismo hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, el Ayuntamiento podrá optar indistintamente por la resolución del mismo con pérdida de la garantía o por la imposición de penalidades previstas en el artículo 95 del R.D.L. 2/2000.

El órgano de contratación determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, requiriendo, en su caso, la realización de las prestaciones contratadas y la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción. Si los trabajos efectuados no se adecuan a la prestación contratada, como consecuencia de vicios o defectos imputables al contratista, podrá rechazar la misma quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho,

aske geldituko da, edo (ordaindu badu) prezioa berreskuratzeko eskubidea izango du.

en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

14.- Kontratua suntsiaraztezko kausak

14.-Causas de Resolución del Contrato

Zerbitzu kontratua suntsiarazteko kausa dira Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen testu bategina onetsi zuen ekainaren 16ko 2/2000 LEDaren 111. eta 214. artikuluetan ezarritakoak.

Constituyen causa de resolución del contrato de servicios las establecidas en los artículos 111 y 214 del R.D.L. 2/2000, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

15.- Udalaren onurabideak

15.-Prerrogativas del Ayuntamiento

Kontratua interpretatzeko edo betearazteko egon daitezkeen zalantzak argitzeko, herri interesaren mesedetan aldatzeko, suntsiarazteko edo suntsiarazpenaren ondorioak zehazteko onurabideak dagozkio udalari, 2/2000 LEDaren mugen barruan eta horrek ezarritako baldintza eta ondorioei lotuta.

Corresponden al Ayuntamiento las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en el R.D.L. 2/2000.

Ondorioak izan ditzaten emandako erabakiek administrazio bideari amaiera emango diote, eta berehala betearaztekoak izango dira.

Los acuerdos dictados al efecto podrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

KONTRATUA ADJUDIKATZEKO ERA

FORMA DE ADJUDICACION DEL CONTRATO

16.- Lizitazioaren publizitatea.

16.- Publicidad de la licitación.

Lizitazio hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean iragarriko da, 2/2000 LEDaren 78. artikuluan manatutakoarekin bat etorriz.

El anuncio de la presente licitación será objeto de publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia, de conformidad con lo preceptuado en el Art. 78 del R.D.L. 2/2000.

17.- Proposamenen aurkezpena

17.- Presentación de proposiciones.

Lizitatzaileek Ondare, Kontratatze, eta Erosketa Unitateko udal bulegoetan aurkeztuko dituzte eskaintzak, gonbidapenean dagoen epean, astegunetako zortzi eta hamalau orduen artean. Unitatea Basagoiti etorbideko 20.ean dago.

Los licitadores presentarán sus proposiciones en las Oficinas Municipales de la Unidad de Patrimonio, Contratación y Compras, sitas en la Avda. Basagoiti, 20, en el plazo que se señale en los anuncios de la licitación, entre las ocho y las catorce horas de la mañana, en los días laborables.

Iragarkian ezarritako epearen azken eguna asteguna ez bada edo larunbata bada, epea hurrengo astegunera luzatuko da berez.

Cuando el último día del plazo fijado en el anuncio sea inhábil o sábado, se entenderá prorrogado al primer día hábil siguiente.

Proposamenak behar bezala aztertzeko, baldintzen pleguak Ondare, Kontratatze, eta Erosketa Unitatearen bulegoetan egongo dira aztergai, bulego orduetan, deialdia argitaratzen denetik lizitazio egunera arte; bulegoak Basagoiti etorbideko 20.ean daude.

A fin de estudiar debidamente las proposiciones, los Pliegos de Condiciones se podrán examinar en las Oficinas de la Unidad de Patrimonio, Contratación y Compras, sitas en la Avda. Basagoiti, nº 20, durante las horas de oficina y desde la publicación de la convocatoria hasta la fecha de la licitación.

Lizitatzaileek HIRU GUTUNAZAL ITXITAN (lakratu eta prezintaturik ere egon daitezke) aurkeztuko dituzte proposamenak, modu honetan:

Los licitadores presentarán sus proposiciones en TRES SOBRES CERRADOS que podrán ir también lacrados y precintados en la siguiente forma:

LEHENENGO GUTUNAZALA: Izenburua: "GETXOKO UDALAREN MEZULARITZA ZERBITZUAREN KONTRATAZIOAN, LEHIAKETA IREKIZ, PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA".

SOBRE PRIMERO: Que se titulará: "PROPOSICION PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN, POR CONCURSO ABIERTO, DEL SERVICIO DE MENSAJERIA PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO".

Gutunazalaren azpititulua "Agiri Orokorrak" izango da, eta hauek sartu beharko dira barruan:

Se subtitulará "Documentación General" y contendrá:

Enpresaren pertsonalitateari eta ordezkaritzari, zerga dokumentazioari eta gizarte segurantzakoari, buruzko dokumentazio juridikoa aurkeztu dela, Kontratuen eta enpresa sailkapenaren Legearen 20. artikuluan jasotako debekuetan ez dagoela egiaztatzen duten Kontratisten Erregistroan (Eusko Jaurlaritza, Bizkaiko Foru Aldundia, etab.) izena emanda dutenek erregistroko Teknikari arduradunak emandako egiaztagiria baino ez dute aurkeztu behar. Agiri hori indarrean dagoela eta bertako datuak aldatu ez direla adierazten duen zinpeko aitorpena ere aurkeztu beharko dute.

Aquellos contratistas que se encuentren inscritos en algún Registro de Contratistas (Gobierno Vasco, Diputación Foral de Bizkaia,...etc.) de los que certifiquen la presentación de documentación jurídica relativa a la personalidad y representación empresarial, documentación tributaria y de seguridad social, declaración de no estar incurso en las prohibiciones del Art. 20 de la Ley de Contratos y clasificación empresarial, en su caso, podrán presentar únicamente copia del certificado expedido por el Técnico responsable del mismo, acompañada de una declaración jurada manifestando que el citado documento se encuentra en vigor y que no se han modificado los datos contenidos en el mismo.

Erregistroan ez daudenek honakoak

aurkeztu beharko dituzte:

a) Lizitatzailearen NANaren kopia

b) Beste norbanako edo erakunde baten ordez aurkezten direnentzako, behar bezala askietsitako ahalordea

c) Administrazio Publikoen Kontratatuen Legearen 20. artikuluan ezarritako balizkoetan ez dagoelako, eta indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga eta Gizarte Segurantza betebeharrak bete dituelako lizitatzailearen zinpeko aitorpena. Horrek ez du esan nahi baldintza hori froga ezin zaienik eskatu adjudikazioa eman aurretik adjudikazioa jasoko dutenei. Froga hori aurkezteko bost asteguneko gehieneko epea emango zaie.

d) Enpresa lege-nortasunduna bada, eraketa agiria edo Merkataritzako Erregistroan behar bezala erroldatutako aldarazpen agiria.

Aipatutakoez gain, lizitatzaile guztiek, baita Kontratisten Erregistroen baten Egiaztagiria aurkeztu dutenek ere, honako agiriok aurkeztu behar dituzte:

e) Behin-behineko bermea **Udal Diruzaintzan** egin delako agiriaren FOTOKOPIA.

f) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko eta tekniko profesionalaren egiaztagiriak, honako hauek erakutsiz:

- Finantza instituzioen txostenak.
- Azken bost urteotan egin dituen lanak. Lanik garrantzitsuenak ondo burutu dituelako ziurtagiriak.

Los que no figuren inscritos en el mencionado Registro deberán presentar los siguientes documentos:

a) Copia del D.N.I. del licitador.

b) Poder debidamente bastanteado para quienes acudan en representación de otra persona o entidad.

c) Declaración Jurada en la que el licitador afirma no hallarse comprendido en los supuestos previstos en el Art. 20 de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, así como de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, sin perjuicio de que la justificación acreditativa de tal requisito deba exigirse antes de la adjudicación a los que vayan a resultar adjudicatarios del contrato, a cuyo efecto se les concederá un plazo máximo de cinco días hábiles.

d) Si la empresa es persona jurídica: Escritura de constitución o modificación debidamente inscrita en el Registro Mercantil.

Además de los mencionados, todos los licitadores, incluidos los que han presentado el Certificado de algún Registro de Contratistas, deberán adjuntar los siguientes documentos:

e) FOTOCOPIA del Documento acreditativo de haber constituido en la **Tesorería Municipal** la garantía provisional.

f) Justificantes de la solvencia económica y técnica del licitador, por los siguientes medios:

- Informe de instituciones financieras.
- Relación de los servicios prestados en el

curso de los últimos cinco años, acompañada de certificados de buena ejecución para las más importantes.

g) Zinpeko adierazpena. Beraren bidez, lizitatzaileak adierazi behar du bere eskaintza ekonomikoak dagokion lan-sektoreko hitzarmen kolektiboa bermatzen duela.

g) Declaración jurada en la que el licitador afirma que su oferta económica garantiza el convenio colectivo del sector laboral correspondiente.

h) Enpresari ugari enpresen aldi baterako batasuna eginez aurkezten badira lizitaziora, batasun hori osatzen duen enpresa bakoitzak jarduteko ahalmena frogatu behar du, aurreko puntuetan ezarritakoari jarraiki. Era berean, proposamenean agerraraziko dute EABa osatzen duen bakoitzak xedearen zein zati burutuko lukeen, guztien kaudimen baldintzak zehatzeko eta egiaztatzeko.

h) En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad de obrar conforme a lo establecido en los puntos anteriores. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

i) Enpresa atzerritarrek espainiar epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren pean jartzen direlako adierazpena egin behar dute, zuzenean edo zeharka kontratuak ekar litzakeen gorabehera guztietarako. Lizitatzaileak atzerritar jurisdikzio foruari (baleuka) uko egingo dio.

i) Para las empresa extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

<u>BIGARREN GUTUNAZALA</u>: Aurrekoen izenburu bera izango du eta BALORAZIO IRIZPIDEAK azpititulua. Aipatutako irizpideak (ekonomikoa izan ezik) frogatzeko behar diren dokumentuak eduki behar ditu barruan, besteak beste:

- Memoria bat, honakoak azaltzen: lan plana, eta laneratzeko zailtasunak dauzkaten kolektiboak kontratatzeko konpromisoak ahalik eta zehatzen azaltzen gizarte bazterketako arriskua duten taldeetako zeinetan bilatuko diren langileok.
- Enpresaren xedea eta dirua irabazteko asmo eza, hala balitz.
- Bestelako hobekuntzak

<u>SOBRE SEGUNDO.</u>- Se titulará del mismo modo que el anterior y se subtitulará CRITERIOS DE VALORACIÓN e incluirá los documentos necesarios para acreditar los referidos criterios, excepto el económico, y entre ellos:

- Una memoria en la que se exponga el Plan de Trabajo, así como los compromisos de contratación respecto a los colectivos con dificultad de inserción laboral a los que se pretende contratar, concretando en la mayor medida posible en que grupos con riesgo de exclusión social se va a buscar dicho personal.
- Objeto social y carencia de ánimo de

lucro de la empresa, en su caso.
- Otras mejoras.

HIRUGARREN GUTUNAZALA.- Aurrekoen izenburu bera izango du, eta ESKAINTZA EKONOMIKOA azpititulua izango du. Barruan baldintza plegu honen amaieran dagoen ereduaren araberako proposamena sartu behar da. Bertan, lizitatzaileak bere eskaintzaren alde ekonomikoa zehaztuko du, Balio Erantsiaren gaineko Zerga barne. Agiri horretan lizitatzailearen sinadura behar bezala agertu beharko da; baldintza hori bete ezean, Kontratazio Mahaiak automatikoki eskaintza baztertuko du.

SOBRE TERCERO.- Se titulará del mismo modo que los anteriores y se subtitulará OFERTA ECONÓMICA e incluirá proposición con arreglo al modelo que se señala al final del presente Pliego de Condiciones, en el que el licitador concretará el tipo económico de su postura, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, debiendo dicho documento ir debidamente firmado por el licitador, de manera que de no cumplirse dicho requisito, la Mesa de Contratación procederá de forma automática a la exclusión de la oferta.

18.- Adjudikazioaren tramitea:

18.- Trámite de Adjudicación:

Eskaintzak aurkezteko epea bukatu eta hurrengo eguneko eguerdiko hamabietan irekiko dira “AGIRI OROKORRAK” eta “BALORAZIO IRIZPIDEAK” deritzen gutunazalak, jendaurrean, Ondare, Kontratazio eta Erosketa Unitatean, Basagoiti etorbidean, 20 (Casa Rosada).

La apertura de los sobres relativos a la “DOCUMENTACIÓN GENERAL” y “CRITERIOS DE VALORACIÓN” tendrá lugar a las Doce horas del día siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones, en acto público celebrado en las oficinas de la Unidad de Patrimonio, Contratación y Compras, sitas en la Avda. Basagoiti, nº 20 (Casa Rosada).

Une berean erabakiko da aurkeztutako eskaintza teknikoak Udal Zerbitzu Teknikoei igortzea, gero baloratzeko.

En el mismo acto se acordará la remisión de la documentación técnica presentada a los Servicios Técnicos Municipales a efectos de su valoración.

Idazkitxiak aurkezteko epea bukatu eta ASTEGUNA DEN HIRUGARREN ASTEARTEAN irekiko du Kontratazio Mahaiak “ESKAINTZA EKONOMIKOA” daukan gutunazala, 10,30etan, jendaurrean, udaletxeko batzorde gelan.

Posteriormente, la apertura del sobre que incluye la “OFERTA ECONÓMICA”, se efectuará a las 10,30horas del TERCER MARTES HÁBIL siguiente al de finalización del plazo de presentación de plicas en acto público celebrado en la Sala de Comisiones de la Casa Consistorial por la Mesa de Contratación.

Adjudikaziorako irizpideak:

Criterios para la adjudicación:

Eskaintzak aurkeztutako agirien arabera baloratuko dira, eta honako alderdi hauetan

La valoración de las ofertas se atendrá a la documentación presentada y se regulará

oinarritutako puntuazioaren arabera arautuko da:

A) ESKAINTZA EKONOMIKOA: %60.

Pleguetan agertzen den gehieneko puntuazioa eskaintza baliogarritzat hartzen direnen artean onenari emango zaio (ausartegiak barne).

Lizitazio oinarriak ez du punturik jasoko.

Eskaintza ekonomikorik onenak ez badu gutxienez lizitazio oinarriarekiko %10eko baxa, baldintza pleguan ezarritako gehieneko puntuazioa jaitsi egingo da, honako zuzenketa faktorearekin proportzioan:

$$\text{Oinarriko puntuazioa} = X - \frac{Y.X}{100}$$

Izanik:

- X: Pleguetan ezarritako gehieneko puntuazioa.
- Y: zuzenketa faktorea

Y= 100 – (eskaintzarik onenaren baxa% x 10).

Erdibideko eskaintzak onenarekin eta lizitazio oinarriarekin proportzioan puntuatuko dira.

B) KONTRATATU BEHARREKO LANGILEAK ETA LAN PLANA: %30.
C) SOZIETATEAREN XEDEA ETA LIZITATZAILEAREN DIRUA IRABAZTEKO ASMO EZA: %10

Aurkeztutako proposamenak (onartuak, ireki gabe onartu ez direnak eta irekitakoan gaitziritzitakoak) bere espedientean artxibatuko dira. Kontratua adjudikatutakoan

sobre la base de una puntuación fundamentada en los aspectos siguientes:

A) OFERTA ECONOMICA: 60%

La puntuación máxima contemplada en los Pliegos se dará a la mejor oferta que sea aceptada como propuesta válida. (Incluidas las bajas temerarias).

El tipo de licitación obtendrá una valoración de cero puntos.

En el caso de que la mejor oferta económica no alcanzase una baja mínima del 10% sobre el tipo de licitación, la puntuación máxima establecida en el Pliego de Condiciones se verá disminuida proporcionalmente de acuerdo con el siguiente factor de corrección:

$$\text{Puntuación Base} = X - \frac{Y.X}{100}$$

Siendo:

- X, la puntuación máxima establecida en los pliegos.
- Y, el factor de corrección:

Y= 100 – (% Baja Mejor Oferta x 10)

Las ofertas intermedias, se puntuarán proporcionalmente en relación con la mejor y con el tipo de licitación

B) PERSONAL A CONTRATAR Y PLAN DE TRABAJO: 30%
C) OBJETO SOCIAL Y CARENCIA DE ÁNIMO DE LUCRO DEL LICITADOR: 10%

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente. Una vez adjudicado el contrato y transcurridos los

eta errekurtsoak jartzeko epeak bukatutakoan, errekurtsorik jarri ez bada, proposamenekin batera doazen agiriak interesatuek ikusgai izango dituzte sei hilabetez. Interesatuek ez badituzte bere gain hartzen, administrazioak haiekin zer egin erabakiko du, suntsitzeko aukera barne.

plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados durante seis meses. En caso de que éstos no se hagan cargo de la misma, la Administración acordará lo que estime conveniente acerca de su destino, incluida su destrucción

KONTRATUA ADJUDIKATZEA ETA EGITEA

ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

19.- Kontratua adjudikatzea eta egitea.

Kontratazio organoaren adjudikazioz egingo da kontratua.

Adjudikazioa adjudikaziodunari jakinaraziko zaio. Jakinarazpena jaso ondoko egunetik zenbatuta, hamabost eguneko epea izango du adjudikaziodunak honako jarduketa hauek egiteko:

a) Behin betiko bermea osatu beharko du.

b) Aldizkari ofizialeko lizitazio eta adjudikazio iragarkiak ordaintzea. Nolanahi ere, aldizkarietan edo egunkari ofizialetan iragarkiak argitaratzeagatik adjudikaziodunak ordaindu beharreko gastuen gehienezko kopurua 200 eurokoa da.

c) Azkenik, udal honen aurrean agertu beharko du administrazio-agiri batean kontratua egiteko, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen testu bategina onetsi zuen ekainaren 16ko 2/2000 LEDaren 53. eta 54. Artikuluetan agindutakoaren arabera.

Kontratistari egozgarri zaizkion kausengatik kontratua ez balitz egingo, udalak kontratua suntsiaraztea erabaki dezake, interesatuaren entzunaldia eta gero, gaitz-kalteengatiko kalte-ordainekin.

19.- Adjudicación y formalización del contrato.

El contrato se perfeccionará mediante la adjudicación realizada por el órgano de contratación.

La adjudicación será notificada al adjudicatario, el cual, en el plazo de quince días naturales, contados desde el siguiente al de la notificación, deberá realizar las siguientes actuaciones:

a) Constituir la garantía definitiva.

b) Pagar los anuncios de la licitación y de la adjudicación en los boletines oficiales. En todo caso, el importe máximo de los gastos a cargo del adjudicatario en cuanto a la publicidad en boletines o diarios oficiales asciende a 200 euros.

c) Comparecer, finalmente, en este Ayuntamiento para formalizar el contrato en documento administrativo, de conformidad con lo preceptuado en los Arts. 53 y 54 del R.D.L. 2/2000, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, el Ayuntamiento puede acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y perjuicios.

IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA LEGERI ESKUDUNA

NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.

20.- Izaera eta Araubide Juridikoa:

Plegu honetan oinarrituz egiten den kontratuak administrazio izaera edukiko du, eta horretarako aurreikusten ez diren guztiak, administrazio publikoen kontratazioari aplikagarri zaizkion arauek xedatutakoaren arabera egingo dira.

Plegu honen eta espedienteari lotutako gainerako agiri teknikoen artean kontraesanik balego, plegu honetan xedatutakoa nagusituko da.

20.- Naturaleza y Régimen Jurídico:

El contrato que sobre la base de este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en las normas aplicables a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente pliego y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

21.- Jurisdikzio eskuduna.

Kontratutik eratortzen diren auzigaiak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren barruan egongo dira; halere, alderdiek tartekaritza pean jarri ahal izango dituzte auziak, indarrean dagoen legeriak agintzen duenari jarraiki.

21.- Jurisdicción competente.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

22.- Proposamen eredua.

PROPOSAMEN EREDUA

.... jaunak, ...-n bizi dena, ... zenbakidun NAN duena, ...-n egina, bere izenean (edo .....-ren eskuordetzan, behar bezala askietsitako ahalordeak frogatzen duen legez), honakoa adierazi du:

1.- GETXOKO UDALAREN MEZULARITZA ZERBITZUA PROZEDURA IREKIZ KONTRATATZEKO lehiaketa deitu dela jakitun dela, Bizkaiko Aldizkari Ofizialeko iragarkiaren bidez.

2.- Baldintza Teknikoen eta Ekonomiko-Administratiboen Pleguak aztertu dituela.

22.- Modelo de proposición.

MODELO DE PROPOSICION

Don ... con domicilio en ... titular del D.N.I. número......expedido en.........., en nombre propio (o en representación de...según acredita con poder debidamente bastanteado que acompaña), manifiesta:

1.- Que, está enterado por el anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia por el que se convoca CONCURSO, POR EL PROCEDIMIENTO ABIERTO, para la contratación DEL SERVICIO DE MENSAJERIA PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

2º.-Que ha examinado los Pliegos de Condiciones Técnicas y Económico-Administrativas del mismo.

3.- Ados dagoela agiri horiekin, eta osoro eta aldaketarik gabe onartzen dituela.

3º Que encuentra de su conformidad y acepta íntegramente y sin variación todos estos documentos.

4.- Zerbitzua emateko konpromisoa hartzen duela agiri guzti hauei jarraiki, batez ere Baldintza Teknikoen eta Ekonomiko-Administratiboen Pleguei jarraiki, eta tarifa hauen arabera:

- Prezioa, helbide edo kanon bakoitzeko (edo enpresa bakoitzak ezarritako sistemaren arabera).
- Kilometro bakoitzeko prezioa. Kilometro-kontagailua zehaztu behar da, joan-etorria edo joana bereiztuz, ondoko zerbitzuetarako: Getxo-Bilbo, Getxo-Gasteiz, Getxo-Donostia, udalerriaren barruan eta Bizkaiko Lurralde Historikoko udalerririk garrantzitsuenetakoak, bidezko balitz.
- Itxaroteko denboraren prezioa.
- Gehiegizko pisuaren eta gehiegizko neurrien prezioa.
- Probintziako, erregioko eta estatuko zubien zerbitzuko prezioa (entregak, biharamunean).
- Eguneko zubiko zerbitzuaren prezioa (goizean jaso eta entrega arratsaldean egin).

(Betiere, prezio horiek motorrez edo autoz emandako zerbitzuei dagozkien zehaztu behar da.)

4º Que se compromete a llevar a cabo la prestación del servicio citado con estricta sujeción a todos los documentos y en especial al Pliego de Condiciones Técnicas y Cláusulas Administrativas Particulares, de acuerdo con las siguientes tarifas:

- Precio por dirección, canon o sistema establecido por cada empresa.
- Precio por kilómetro, especificando el contador de kilómetros con y sin retorno para los servicios Getxo-Bilbao; Getxo-Vitoria; Getxo-San Sebastián, así como los que se fueran a realizar dentro del municipio y en las poblaciones más relevantes del Territorio Histórico de Bizkaia, si ello procediera.
- Precio por tiempo de espera.
- Precio por exceso de peso y por medida.
- Precio Servicio Puente Provincial, Regional y Nacional, (entregas el día siguiente).
- Precio Servicio Puente Diurno (recogida a la mañana para entrega a la tarde).

(Se especificará, en todo caso, si dichos precios se corresponden con servicios realizados en moto o en coche.)

Eskaintza hobeto ulertzeko, zerbitzu ezberdinen balorazioa eskatzen da. Hona hemen zerbitzuok:

- Zazpi gutunazal zuzenean bidaltzea, dokumentazioarekin, Bilboko leku banatan erregistratzeko, eta

Al objeto de una mejor comprensión de la oferta, se solicita una valoración de diferentes servicios, según se indica a continuación:

- Envío directo de siete sobres con documentación para su registro en otros tantos lugares de Bilbao y traerlos sellados de nuevo al

udaletxera zigilaturik ekartzea.

- Hiru gutunazal zuzenean bidaltzea, dokumentazioarekin, Gasteizko helbide bateko sail banatan erregistratzeko, eta udaletxera zigilaturik ekartzea.
- Hogei gutunazal zuzenean bidaltzea, udalaren dependentzia banatara, udalerriaren barruan.
- Gutunazal bat, dokumentazioarekin, Madrilera bidaltzea, egun batetik bestera, eta udaletxera zigilaturik ekartzea.
- Gutunazal bat, dokumentazioarekin, Gasteizera bidaltzea, egun batetik bestera, eta udaletxera zigilaturik ekartzea.

(Tokia, data eta sinadura)
LIZITATZAILEA.

Ayuntamiento.

- Envío directo de tres sobres con documentación para su registro en otros tantos departamentos de una misma dirección en Vitoria y traerlos sellados de nuevo al Ayuntamiento.
- Envío directo de veinte sobres con documentación a otras tantas dependencias del Ayuntamiento dentro del municipio.
- Envío de un día para otro de un sobre con documentación a Madrid y traerlo sellado de nuevo al Ayuntamiento.
- Envío de un día para otro de un sobre con documentación a Vitoria y traerlo sellado de nuevo al Ayuntamiento.

(Lugar, fecha y firma)
EL LICITADOR.